ראשית בּיבָה

לְלַמּוּד הַאשִית הַקְרִיאָה, הַתְּפִילָה וְהַלָּשוֹן

מֵאֵת

מְשוּלָם ז. פיש

REVISED EDITION

Dear Hebrew Reader,

The National Jewish Outreach Program wishes you much success as you embark upon your adventure of learning to read Hebrew. We hope that this will be only a *first* step in your exploration of the rich tradition and history of Judaism.

Please call or write the National Jewish Outreach Program for a brochure describing other programs offered.

Because God's name and various prayers are found in this book, please treat it with respect.

Compliments of NATIONAL JEWISH OUTREACH PROGRAM 989 Sixth Avenue New York, NY 10018 1-800-44-HEBRE(W) www.njop.org COPYRIGHT (C) 2010



© This chart may not be reproduced without the express permission of NJOP.

Dedicated in loving memory of Isak Bauman, Yitzchak ben Yaakov Simcha $rac{1}{2} \gamma$

The National Jewish Outreach Program

The National Jewish Outreach Program was established by Rabbi Ephraim Z. Buchwald in 1987, in response to the urgent need to address the critical issue of the spiraling losses of Jews from Jewish life due to assimilation and lack of Jewish knowledge. Since its founding, NJOP has become one of the largest and most successful Jewish outreach organizations in the world.

Through attractive and exciting free programs, NJOP reaches out to unaffiliated and marginallyaffiliated Jews, offering positive, joyous Jewish experiences and meaningful educational opportunities. NJOP consistently breaks the mold when it comes to promoting Judaism, using cutting-edge marketing techniques to convey the vibrancy of Judaism and to attract those Jews who are not currently being reached by conventional efforts.

NJOP sponsors the acclaimed Shabbat Across America and Canada and Read Hebrew America and Canada campaigns, establishes Beginners Services and offers the Turn Friday Night Into Shabbat, Passover Across America and Sukkot Across America programs, as well as free "Crash Courses" in Hebrew Reading, Basic Judaism and Jewish History. NJOP also has an exciting

presence on the web, with Jewish Treats a daily email, JewishTweets on Twitter and Twebrew School on NJOP's YouTube channel. NJOP programs have been offered at more than 3,845* locations across North America and in 39* countries world wide. Through these innovative programs and the acclaimed Jewish consciousness-raising advertising



campaigns, NJOP has successfully reached more than 1,171,400* North American Jews and engaged them in Jewish life.

3 TREATS

JEWISH

TWEET

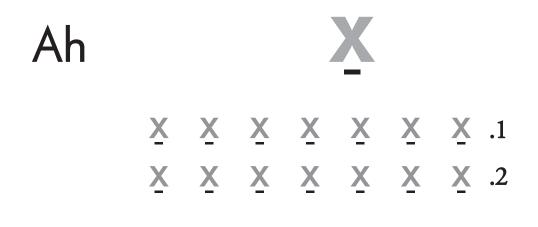
JUICY BITS OF JUDAISM, DAILY

Jewish Treats brings 'Juicy Bits of Judaism, Daily' straight to your inbox. *JewishTweets* is a Jewish Lifestyle Twitterfeed - living Jewishly, one Tweet at a time.

To subscribe, email JewishTreats@njop.org View the blog at www.JewishTreats.org Follow us on Twitter: Twitter.com/JewishTweets Fan us on Facebook: Facebook.com/JewishTreats



Review your Hebrew letters at home by visiting TwebrewSchool.org and by watching NJOP's Hebrew instructional videos that correspond to the lessons in this Hebrew primer.



🕅 has no sound

.3	×	X	<u>×</u>	X	<u>×</u>	<u>×</u>	Ň	
.4	X	X	Ā	Ā	×	Ā	×	
.5	X	X	X	X	X	X	X	

Sephardic like Ah Ashkenazic like Awe	X
Ashkenazic like Awe	т

$$X$$
 X
 X

LESSON 3 שעור ג

B as in Ball

- ו. הַ הַ הַ הַ הַ הַ הַ
 ג. הַ הַ הַ הַ הַ הַ הַ
 ג. אַ הַ הַ הַ הַ הַ
 אַ הַ אַ הַ הַ
 אַ הַ אַ הַ הַ
 - .4 בָּבָּאַבָּבָּאַבָ
 - 5. אַ בָּא אַבָּא אַבָּא בָא
 - 6. בָּא בָּא אַבָּא אַבָּא בָא
 - 7. אַבָּא בָּא אַבָּא בָּא.

אַבַא

8. בָּא בָּא אַבָּא אַבָּא בָא

is coming (came) K그 dad, father

-9-

silent vowel, takes sound of letter

- 5. בָּא בָא בַ בַ בָ
- 6. אָ ב אָב בָּא בָּא אָב
- 7. אַבָּא אַבָּא אַבָּא אַבָּא בָּאַ
- 8. אָב בָּא אָב בָּא אַב בָּא
 - 9. אַכָּא כָּא

בָּא.	אַבָּא
.8	אָב נְ

father אַב

UESSON 5 שעור ה



- 1. אָ אָי בִּ בִי אָ בִ בִי
- 2. הַ הַי הַ הַ הַ
- 3. אָ בִי אָבִי אָב אָבִיב אָבִי בִי
 - אָב אָב אָ בִי אַב אָבִי.
 - 5. אַבָּא אָבִי בָּא אָבִי
 - 6. בָּא בָּא אָבִי אָב אָבִי
 - 7. בָּא אָבִי אָב אָבִי
 - 8. אַבָּא אָבִי בָּא אָבִי
 - 9. אַבָּא בָּא אַב בָּא אָבִי בָּא
 - 10. אַכָּא בָּא אַב כָּא אָבִי כָּא

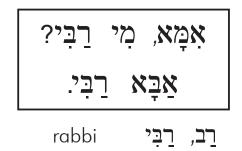
Mas in Mound or Mountain

- ו. מַ מִי מָ מִי מָ מִי
- 2. אָ מִי מַ מִי מַ מִי
 - 3. מַמָמִמִימִימִימִי
 - 4. אַ מָא אַ מִי בָּא אָבי.
- ד. אַ מָא אַ מִי אַמָא בָּא אָבִי
 - 6. אַמִי אַמָא אַמִי בָּא אָבִי
 - 7. אַמָא אַמָא מי מי בָּא
 - 8. אַכָּא אַכָּא הַאָ
- .9 אָמָא, מִי בָּא? אָב בָּא. אַבָּא בָא.
- 10. אָמָא, מִי בָּא? אָב בָּא. אַבָּא בָא.

who, who is אָמָ׳ my mother אָמָ׳ mother אָמָ׳ Note: A dot inside a letter is called a Dagesh. Dagesh (·) usually emphasizes the sound of the letter. LESSON 7 שעור ז

R as in Round

- .1 רַרָרַרַרַיַ
- 2. רַרָרִריָרָרִי
 - .3 רַב רַבִּי רַב רַבִּי
 - 4. רַבִּי רַבִּי אָבִי רַבִּי
 - 5. אָמָא אָמָא בָא אָבי.
 - 6. רַבִּי רַבִּי בָּא רַבִּי
 - 7. מִי רַבִּי אָבִי רַבִּי
 - 8. אִמָּא אַמִּי אַבָּא רַבִּי
 - 9. אָמָא אָמָא מִי רַבִּי
 - 10. אַבָּא אַבָּא אָב רַבִּי



LESSON 8 שעור ח

Has in Hole

- 1. הָ הַ הַ הַ הָי
- 2. הַ הַ הִי הָי הִי אַ

At the end of a word, the \square is not pronounced.

- 3. אָה בָּא בָה רָה מַה מָה בָּאָה
- 4. מָה הִיא מָה הִיא אָמָא
 - 5. אַכָּא אַכָּא הָאָב כָּא
 - אַמָא אַמָא בָאָה
 אַמָא אַמָא בָאָה
 - 7. אַבָּא בָּא אָמָא בָאָה.
 - 8. אַבָּא רַבִּי הָרַבִּי בָּא
 - 9. אָמָא, מָה הָאָב? הָאָב רַבִּי.
 - 10. אַבָּא, מִי הִיא? הִיא אָמָא.
 - 11. אָבִי, רַבִּי מָה אָמִי?
 - 12. מָה היא? היא אַמָא.
- .13 הָאָב אָמַר, אָמָא בָּאָה, אָמָא בָּאָה.

is coming(cam	e)(f.) בָּאָה	the	רַ, רַ
he said	אָמַר	what (what is)	מָה, מַה
	she, she is	היא	

X as in Egg y has no sound y

- ן. עָּעָעָעָעָדָר בָּא. גַרָאָאָעַעָעָ 2.
 - 3. עֶרֶב בָּא
- עָרָב אֶרֶב אֶרֶב אָרָב אָרָב 4.
 - 5. אֶרֶב בָּא אַבָּא בָּא.
 - 6. עֶרֶב בָּא אַבָּא בָּא
 - עָרֶב בָּא אַבָּא בָּא.7
 - 8. בָּעֶרֶב אַבָּא בָּא
- .9 הָרַבִּי בָּא בָּעֶרֶב. הָאָב בָּא בָּעֶרֶב.
 - 10. אָמָא בָּאָה בָּעֶרֶב.
 - 11. מִי בָּא בָּעֶרֶב? מִי בָּאָה בָּעֶרֶב?

in the evening בָּעֶרֵב evening אֶרֶב

LESSON 10 'שעור י

O as in Over 1 X

- 1. ב בו מ מו א או עו
 - .2. ר' רו רו ה' הו הַ הַ
 - 3. בָּא מוֹ רֶה בָּא בָּא הַמּוֹ רֶה
 - 4. מוֹ רֶה עָרְ רִי אָמָא מוֹ רָה
 - 5. מוֹרֶה אָבְרִי
 - 6. אָבִי רַבִּי אָמִי מוֹרָה
 - 7. אַבָּא, אַמָא, הַמּוֹרֶה בָּא.
 - 8. הַמּוֹרֶה הָעָבְרי בָּא.
 - 9. אַבָּא, אָבִי, הַמוֹרָה בָּאָה.
- 10. אַבָּא אָמַר: הַמּוֹרֶה הָעָבְרי בָּא.
 - 11. אָמָא אָמְרָה: הַמּוֹרָה בָּאָה.
 - .12 מִי בָּא? הַמּוֹרֶה בָּא.
 - 13. מִי בָּאָה? הַמּוֹרָה בָּאָה.
- teacher (f.) מוֹרָה teacher (m.) מוֹרָה she said אָמְרָה

LESSON 11 שעור יא

D as in Dent

- דו די דו דוד דו 1.1.
- 2. דַ דַ דַ דִי הּוֹד דוֹ דָה
- .3 בָּא דוֹ דִי הוֹד הַ הוֹד בָּא
 - 4. הוֹד הוֹדָה דֶ דִי הוֹדִי
 - .5. דּוֹדִי מוֹרֶה. הַדּוֹדָה מוֹרָה.
 - 6. אַבָּא, אָמָא, הַדּוֹדָה בָּאָה.
 - .7. הַרּוֹד מוֹרֶה, הַרּוֹדָה מוֹרָה.
 - 8. בָּא דּוֹדִי, הַמּוֹרֶה.
 - .9 בָּא דּוֹד, בָּאָה הַדּוֹדָה.
 - .10 הַרּוֹדָה דְבוֹרָה מוֹרָה.
 - .11 מִי מוֹרֶה? הַרּוֹד מוֹרֶה.
 - .12 מִי מוֹרָה? הַרּוֹדָה דְבוֹרָה מוֹרָה.
 - 13. מָה הַדּוֹר? הַדּוֹד מוֹרֶה עָבְרִי.

הוד uncle הודה Deborah הבורה aunt

LESSON 12 שעור יב

Final ね M as in Abraha<u>m</u>

 \Box is a final letter that comes only at the end of a word. Final \Box has the same sound as \Box .

- 1. עָם מִי עָם עַמִי עַ מִים דּוֹד דּוֹ דִים
 - 2. מוֹרֶה מוֹ רִים עָם עַמִּים רַבִּים
- 3. בָּא בָּ אִים עִבְרִי הָעָ בְרִים אַבְ רָ הָם
 - 4. אַרְ רָ הָם הָ עִבְרִי
 - .5 אַבָּא אָמַר: הוֹהִים רַבִּים בָּאִים.
 - .6 מוֹרִים רַבִּים בָּאָים בָּעֶרֶב.
 - ?. אַבָּא, מִי אַב הָעַבְרִים?
 - 8. אַבְרָהָם, אַבְרָהָם, אַב הָעַבְרים.
 - 9. אַבְרָהָם אַב עַמִּים רַבִּים.
 - 10. אִמָּא, אַבָּא אַבְרָהָם.
 - 11. אַבָּא אַב עַמִים רַבִּים.
 - 12. הַמּוֹרֶה אָמַר: אַבְרָהָם אַב הָעָם הָעִבְרִי.

nations	<u>ע</u> מים	are coming	בָּאִים
many	רַבִּים	Abraham	אַבְרָהָם
teachers	מורים	people, nation	עָם

LESSON 13 שעור יג

Review <u>הזר</u>ה

- 1. מִי
- 2. מִי רַבִּי? אַבָּא רַבִּי. מִי בָּא בָּעֶרֶב? אַבָּא בָּא בָּעֶרֶב.
 - 3. מִי מוֹרֶה? הַרּוֹד מוֹרֶה. מִי מוֹרָה? הַרּוֹדָה מוֹרָה.
 - 4. מַה מָה
 - .5. מָה אַבָּא? אַבָּא רַבִּי. מָה הַדּוֹד? הַדּוֹד מוֹרֶה.
 - הַרּוֹדָה? הַרּוֹדָה מוֹדָה.
 - 7. בָּא בָאָה בָּאִים.
 - 8. אַבָּא בָּא. אָמָא בָּאָה. מוֹרֶה בָּא. מוֹרִים בָּאִים.
 - 9. הַהּוֹד בָּא. הַהּוֹדָה בָּאָה. הּוֹד בָּא הּוֹדִים בָּאִים.
 - 10. הַמּוֹרֶה בָּא. הַמּוֹרָה בָּאָה. מוֹרִים רַבִּים בָּאִים.
 - 11. דּוֹדִי מוֹרֶה עָבְרִי.
 - 12. דוֹדי מוֹרֶה עָבְרִי.
 - .13 הַדּוֹד אָמַר:
 - .14 אַבְרָהָם אַב הָעָם הָעַבְרִי.
 - 15. אַבְרָהָם אַב הָעָבְרים.

שעור יד LESSON 14



- ו. אַ אֵי עַעי דַ רֵי רִי .1 2. מֵי מֵי מֵי מֵי מֵי אַ אַי דִי
 - 3. בּיביה היאָיאָמִי 4. רברריך
 - 5. מַהֵר, מַהֵר!
 - 6. הָאָב אוֹמֵר: אֵי הָאָם?
 - ד. אַמָּא, בּאִי מַהֵר!
 - 8. הַרּוֹד אוֹמֵר: אֵי הַרּוֹדָה?
 - 9. דּוֹדָה, בּוֹאָי מַהֵרוּ
 - 10. הַמּוֹרֵה אוֹמֵר: אֵי הַמּוֹרָה?
 - 11. מוֹרָה בּוֹאָי מַהֵר!
 - 12. מַהֵר, מַהֵר, מַהֵר!
- The Creator הבוֹרָא .13
 - 14. בּוֹרֵא אוֹר

15. בּוֹרֵא הַאָּדָם

בּוֹרֵא הֵהַרים

.16

Creator of man

Creator of light

- Creator of the mountains
 - motherמַהַראָשֹםquickly (fast)come (f.)בּוֹאָיsays (m.)אוֹמֵרcome quicklyבוֹאָי מַהַרwhere (is)יאַיַרַר

-20-

LESSON 15 שעור טו

L as in Longest Letter .1
 .1
 .2
 .2
 .2
 .2
 .2 .3 אלי אלי אל 4. בָּא הַמּוֹרֵה אֵל אָבִי 5. לַמַה לַמָה בָּא מוֹרִי 6. לַמָה בָּא הַמּוֹרֵה אֵל אָבִי? 7. הַרַבִּי לוֹמֵד. הַדּוֹד לוֹמֵד. 8. הַרּוֹדָה לַמִדָה. 9. הַמּוֹרֵה לוֹמֵד. אַבַּא לוֹמֵד. 10. הַמּוֹרָה לַמְדָה. 11. מִי לוֹמֵד? הַרּוֹד מֵאָיר לוֹמֵד. מִי לַמִדָה? הַרּוֹדָה לֵאָה לַמִדָה. .12 בּוֹרֵא הַעוֹלַם .13 .14 הַאֵל בּוֹרֵא הָעוֹלָם. God is the Creator of the world. .15 האל בוראי God, my Creator.

Leah	לַאָה	studies (m.)	לומֵד
Meyer	מאיר	studied (f.)	לַמְדָה

-21-

LESSON 16 שעור טז

Gas in Gap

- ז. גָגַגְגָגָגָגַוּ גו
 - 2. ג גו גֵיא גָה גָּ דוֹל גַּ בּוֹר גַם
- 3. הַגָּרוֹל הַגִּבּוֹר גְּרוֹ לָה גְּרוֹ לִים

.4 מִי גָרוֹל

- .5. אַבָּא גָרוֹל. גַם הָאָם גְּרוֹלָה.
- 6. הַמּוֹרֶה גָרוֹל. גַּם הָאָם גְּרוֹלָה.
 - .7. הַרּוֹד מֵאִיר גָּרוֹל.
 - 8. גַּם הַרּוֹדָה לֵאָה גְרוֹלָה.
- 9. מִי גָדוֹל? אַבָּא גָדוֹל. גַם הַהּוֹד גָדוֹל.
- 10. מִי גְדוֹלָה? הָאֵם גְּדוֹלָה. גַם הַדּוֹדָה גְדוֹלָה.

- The great, mighty God. הַגָּרוֹל, הַגָּבוֹר. 12.
- God created the great light. הָאָל בְּרָא הַמָּאוֹר הַגָּרוֹל. 13

also גָּרוֹלָה big (f.) גָרוֹלָה big (m.) גַם

שעור יז LESSON 17

OO as in Sp<u>oo</u>n X7

- ן. בּוּ בֵּ בוֹ בֵ גוֹ גוּ דוֹ דוּ דַ 1
 - 2. הו דו לו לְאם לְאַ מִים דב דַבּים
 - 3. רב מָר בּים עוֹלָם או לָם הו די עו
 - 4. מִי הוּא?
 - ַמִי הַיא? הוא אַבָּא. הִיא אָמָא.
 - 6. מִי הוּא?
 הוּא הַרַבִּי.
- רוּא אֵלִי. אוּ הוּא בּוֹרֵא עוֹלָם. א הוּא בּוֹרֵא עוֹלָם. א הוּא בּוֹרֵא עוֹלָם. 10. הוּא אֵלִי. 10. הוֹדוּ לוֹ.

who is she מִי הִיא who is he מִי הוּא

שעור יח LESSON 18

Short Vowels

אַ הַ עַ אָ הָ עָ אָ הָ עָ אָ הָ אָ הָ אָ
 אָבִי הַדַר עַלִי אָ הָלִי מִ עָמַד אֶלִיל הֶ עֵלִיל
 אָבִי הַדַר עַלִי אָ הָלִי מָ עָמַד אֶלִיל הֶ עֵלִיל
 ג מַ עַרִיב עַרָ בִים אָ הָלֵי אָדוֹם הֶ עֵּבִיד עַבָ די

God אַל אָלהים.4

God is the Creator of the world. He is God of the nations. God is the Creator of man. He is my God, He is my Creator. God is the Creator of light. He is the eternal God. Forever and ever. Abraham, the servant of God. He is the God of Abraham. The great and mighty God. Give thanks to Him. 5. אֱלֹהִים בּוֹרֵא הָעוֹלָם. 6. הוּא אֱלֹהֵי הָעַמִּים. 7. אֱלֹהִים בּוֹרֵא הָאָדָם. 8. הוּא אֵלִי, הוּא בוֹרָאִי. 9. אֱלֹהִים בּוֹרֵא הָאוֹר. 10. הוּא אֱלֹהֵי עוֹלָם.

- .12 אַבְרָהָם עֶבֶר אֱלֹהִים.
 - .13 הוּא אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
 - 14. הָאֵל הַגָּרוֹל, הַגָּבוֹר.
 - .15 הוֹדוּ לוֹ

אַלהים לי, לא אירָא. God is with me, I shall not fear.

-24-

LESSON 19 שעור יט

T as in Toe

- ן. תָּ תַּ תִּ תִּי תָּ תוֹ תֵ
- 2. הל הל הל הל הל בל
- .3 תוֹ דָה דוֹ דִי תוֹ דָה דוֹדָה.
 - 4. תַּלְ מוּד תּוֹרָה תַּלְ מִי דִי
 - .5 מֵאִיר לוֹמֵד תּוֹרָה.
- .6 מֵאִיר תַּלְמִיד. הוּא לוֹמֵד תּוֹרָה.
- .7. דְבוֹרָה תַּלְמִידָה. הִיא לָמְדָה תּוֹרָה.
- .8 מֵאָיר לוֹמֵד תּוֹרָה בַּתַּלְמוּד תּוֹרָה.
- .9 גַּם דְבוֹרָה לָמְדָה תּוֹרָה בַּתַּלְמוּד תּוֹרָה.
 - .10 אַתָּה הוּא הָאֱלהִים.
- You are the God of Abraham. אַתָּה הוּא אֵלֹהֵי אַבְרָהָם. 11.

You are God.

- 12. אֶלהים, גָּדַלְתָ מְאֹר! 12. אֶלהים, גַדַלְתָ מָאר!



LESSON 20 שעור כ Sephardic -- T as in Toe Ashkenazic --S as in Slip ז. תו ת תי תי תָ תָי תִי ַתָּתַמֵת תות מ.2 3. תוֹ תוּ תַ תִי 4. תוֹרַה תוֹרַה תוֹ בַתִי .5 הַתּוֹרָה הַ תּוֹרָה הַיא תוֹרַתִי . תורת אָמֵת תורתי. הַתּוֹרָה הִיא אוֹרָה. אוֹרָה תוֹרָתִי. .7 8. דבורה לומדת תורה. 9. הַתַּלְמִידָה דִבוֹרָה לוֹמֵדֵת תּוֹרָה. .10 דבורה אוהבת את התורה. הַמּוֹרָה אוֹמֵרֵת: הַתּוֹרָה תּוֹרַת אֵמֵת. .11 .12 אֵלהִים בָּרָא אֶת הָאָדָם. God created man. .13 אַת הַאֵלהִים תִּירַאוּ You shall fear God. הַתּוֹרָה תּוֹרַת אֵמֵת. The Torah is the Teaching of Truth. אוֹהֵבֵת אומרת she likes, loves she says לומדת she studies

-26-

LESSON 21 שעור כא

SH as in Ship

- . שַ שַ שֵ שֵי שֵי שִי שו שו .1
 - 2. שׁ שָׁה תִשְׁ צָה אִיש אֵש שְׁמוּ אֵל.
 - 3. שַ מָש שֶׁמֶש שָר שִיר שֵׁם שַּבָּת שָׁלוֹם.
 - 4. משֶׁה שׁוֹ מֵר שַּבָּת תְשוּ בָה
 - .5 שַּבָּת שָׁלוֹם.
 - .6 שלמה שָׁר שיר
 - . שֵׁם הַשִּׁיר: שַּבָּת שָׁלוֹם. 7
 - . גַם שְׁמוּאֵל שָׁר אֶת הַשִּׁיר.
 - .9 גַם משֶה שָׁר אֶת הַשִּׁיר.
 - 10. שַּבָּת שָלום, שַּבָּת שָלום.
 - 11. שַּבָּת שָׁלוֹם, אַבָּא שֶׁלִי.
 - .12 שַּבָּת שָׁלוֹם, שַּבָּת שָׁלוֹם.
 - 13. שַּבָּת שָׁלוֹם, אַמָּא שֶׁלִי.

my, mine	אָלי	sings (m.)	שָׁר
Solomon	שלמה	a song	שיר
Samuel	שמואל	name	שׁם
Moses	משֶׁה	a peaceful Sabbat	שַּבָּת שָׁלוֹם

-27-

שעור כב LESSON 22

- .1 שוֹמֵר שַׁבָּת
- .2. משֶׁה שוֹמֵר שַבָּת.
- .3 שְׁלֹמה שוֹמֵר שַׁבָּת.
 - .4 אַבָּא שוֹמֵר שַׁבָּת.
 - .5 הַרּוֹד שׁוֹמֵר שַׁבָּת.
- הַמּוֹרֶה שׁוֹמֵר שַׁבָּת.
 - 7. מי שוֹמֵר שַבָּת?
- 8. עוֹד מִי שוֹמֵר שַבַּת?

שוֹמֶרֶת שַׁבָּת

לֵאָה שׁוֹמֶרֶת שַׁבָּת. שוּלַמִּית שׁוֹמֶרֶת שַׁבָּת. אִמָּא שׁוֹמֶרֶת שַׁבָּת. הַרּוֹדָה שׁוֹמֶרֶת שַׁבָּת. הַמּוֹרָה שׁוֹמֶרֶת שַׁבָּת.

מִי שׁוֹמֶרֶת שַׁבָּת? עוֹד מִי שׁוֹמֵרֵת שַׁבָּת?

שְׁמוֹר אֶת הַשַּבָּת! Keep the Sabbath!

keeps the Sabbath (f.) שוֹמֶר שַׁבָּת keeps the Sabbath (m.) שוֹמֶר שַׁבָּת who else עוד מי Shulamith LESSON 23 שעור כג

S as in Sin

- ו. שָׂ שֵׂ שֵׂ אֵי אֵי אָי שוֹ איי שוֹ
 - 2. שִׁשוּ שָׂמוּ שָׁמָה שִׁים שִׂימִי שָׁבָע שֶׁבַע.
 - 3. שֹבַע שָׁשׁ שֵׁלְמָה עוֹ שֶׂה עָשָׂה עָשוֹר
 - 4. שָׂרָה שָׂרָה
 - .5 שָּׁרָה הָאִשָּׁה שֶׁל אַבְרָהָם.
 - .6 שַׁבָּת, אַבְרָהָם בָּא.
 - .7. אַבְרָהָם אוֹמֵר: שַׁבָּת שָׁלוֹם, שָׂרָה.
 - 8. שִׂרָה אוֹמֶרֶת: שַׁבָּת שָׁלוֹם, אַבְרָהָם.
 - 9. שָּׁרָה שֶׁרָה: שַׁבָּת שָׁלוֹם, שַׁבָּת שָׁלוֹם.
 - 10. שַּבָּת שָלום, אַבְרָהָם שֶׁלִי.
 - 11. אַבְרָהָם שָׁר: שַׁבָּת שָׁלום, שָׁרָה שֶׁלִי.

שים שַלום Grant peace אשָ*ה* Sarah שַּׁרָה קאשָה שֵׁל sings (f.) שָׁרָה

wife the wife of

Y as in Yes

יַיַר ייז אין י .1 יא מַר יֵ לֵד יוֹ שֵׁב יִרוּ שָׁ לַ יִם יָהוּ דָה הָיָה .2 3. יִה יִשִּׁ רָ אֵל יִהֵא יָה יִהִי אֵלהֵי גָ לוּי יָמֵי .4 שומר ישראל. 5. הַיַלֵּד יִשְׁרָאֵל הַיָה בִּירוּשָׁלַים. הַיֵּלֵד ישָׁרָאָל בַא לַתַּלְמוּד תוֹרָה. .6 הַמּוֹרֵה אָמַר: יִשְׁרַאֵל יוֹדֵעַ שִׁיר עַבִרי. .7 שם השיר, שומר ישראל. .8 הַיָּלֵד ישָׁרָאָל שַר .9 .10 שומר ישראל, Guardian of Israel, שמור שארית ישראל. .11 Protect what is left of Israel. .12 אַל יאבַר ישָׁרַאָל Let not Israel be destroyed, .13 הַאוֹמְרִים שָׁמַע ישָׁרָאָל Who proclaim: "Hear, O Israel." .14 שים שלום, שים שלום Grant peace, grant peace.

15. שים שָלום עַל ישְׁרָאֵל



Grant peace to Israel.

LESSON 25 שעור כה

V as in Very straight

וְ וָ וַ וַ וֵ וַ וַ וַ וַ וֹ וֹ וֹ וֹ וַ׳
 וְ וַ וַ וַ וַ וַ וַ וַ וַ וַ יִהִי וַ יֹּא מֶר וְהוּא וְהִיא וְעֵּד
 ג וִיִד וִי הוּדָה וַ יְהִי וַ יְהִי וַ יֹּא מֶר וְהוּא וְהִיא וְעֵּד
 וְעֵר עָ וִי תִי מַלְ וֶה הוֶה וֵאלֹהֵי דְּוִד
 וְעַר וַ יוֹשַׁע וַ יִשְׁ מַע שָׁוָא שֵׁמַע שָׁוָא וְהָיָה

In The Beginning בְּרֵאשִׁית	.5
God said: Let there be light. <u>ו</u> יאֶמֶר אֱלהים יְהִי אוֹר.	.6
And there was light. <u>וְיָהֵי אוֹר.</u>	.7
And God created man. וַיְּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הָאָדָם.	.8
And He rested on the seventh day. וַיּשְׁבּת בַּיוֹם הַשְּׁבִיעִי.	.9
He was, He is, and ןהוא הֶיָה, וְהוּא יְהְיֶה. He shall always be.	.10
	.11
And you shall study it (the Torah) וְהָגִיתָ בּוֹ יוֹמָם וָלָיְלָה. day and night.	.12

לא תשָא שֵׁמַע שָׁוָא. You shall not bear a false rumor.

שעור כו LESSON 26 Final 1 N as in Nice n' Neat 🚽 N as in Ame<u>n</u> 7 is a final letter that comes only at the end of a word. .1 בַּבַּבֵּנִיני בּיַנוּ 2. נָתַן נוֹ תֵן בֵּן נָא אָמֵן עָ נָה אָדוֹן 3. מִי נַתַן אָת הַתּוֹרָה? .4 הַמּוֹרֵה שָׁאַל: מִי נָתַן אֶת הַתּוֹרָה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל? .5 ראובן עַנָה: משה רַבֵּנוּ נָתַן אֶת הַתּוֹרָה לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל. 6. הַמּוֹרֵה שָׁאַל: מי נָתַן אֶת הַתּוֹרָה לְמשֶה? .7 שַׁמְעוֹן עַנַה: 7 אֶלהִים נָתַן אֶת הַתּוֹרָה לִמשֵׁה. 8. דינו .9 אַלּוּ נַתַן, נַתַן לָנוּ, .10 נָתַן לָנוּ אֵת הַתּוֹרַה, .11. אָת הַתּוֹרָה נָתַן לָנוּ, הַיֵּנוּ. 12. דַי דַיּנוּ, דַי דַיּנוּ, דַי דַיּנוּ, 12 .13 הינו, הינו, הינו שַאַל Reuben asked (m.) ראובן answered (m.) gave (m.) עַנַה נתן the children of Israel בני ישראל Simeon שמעון Moses our Teacher משה רבנו

דני The Lord ה׳, יִיָּ, יְהוָה, אֲדֹנָי

Important note: The name of God may only be used on very important occasions, such as prayer or study. Otherwise, the expression רה'), the Name, is used. The name written as יהורה is never pronounced as it is written. It is usually pronounced "Adonai."

The Lord is great, and highly praised.

The Lord, is the God of Israel.

Let everyone praise the Lord.

Hallelujah, praise, O servants of the Lord,

Praise the name of the Lord.

And the Lord said to Moses: Come up to me on the mountain and remain there. God spoke to Moses, and said to him: I am the Lord. The Lord said: I have seen the suffering of My people. Please, O Lord, help us. ישָׁרָאָל. And the Lord saved Israel on that day. God is my light and my salvation; whom shall I fear.

- .5. הַלְלוּ אָת שֵׁם יִיַ .6 ויאמר יהוה אל משה:
- .7. עַלָה אַלִי הָהָרָה, וֵהִיֵה שָׁם.

גָּדוֹל ייַ וּמהַלַּל מאָד.

. יִהַלְלוּ אָת שֵׁם יִיַ.

.4 הַלְלוּיַה, הַלְלוּ עַבְדֵי יִיַ

יי אלהים, אלהי ישראל

.1

.2

- וידבר אלהים אל משה, .8
- ויאמר אַלַיו, אַני יִהוָה. .9
- ויאמר יהוָה, רָאה רָאיתי .10 אָת עַני עַמי.
 - אָנָא יִיָ, הוֹשִׁיעַה נַא. .11
- וַיּוֹשַע יִיָ בַּיּוֹם הַהוּא אֶת .12
 - ייַ אורי וישעי, ממי אירא. .13

יהוָה, הוא הַיָה, הוא הוָה, הוא יהֵיה. The Lord, He was, He is, He shall ever be.

נור כח LESSON 28

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ	.1
Our God, and God of our fathers. אַלהִינוּ ואלהֵי אַבוֹתֵינוּ.	.2
Great and mighty God, הָאָבּוֹר וְהַנּוֹרָא, Great and mighty God,	.3
Supreme God. אֵל עֶלְיוֹן.	.4
protector	.5
through the ages	.6
Please, O Lord, save us now. אָנָא יִיָ הוֹשִׁיעָה נָא.	.7
וְשָׁמְרוּ	.8
And the children of Israel ןשָׁרְזר בְנֵי ישְׁרָאֵל אֶת הַשֵּבָּת, shall keep the Sabbath.	.9
Observing the Sabbath לַעַשׂוֹת אֶת הַשַּׁבָּת לְרֹתָם,	.10
in all ages, As an everlasting covenant. בְּרִית עוֹלָם.	.11
Between Me and the Children בֵּינִי יְשָׁרָאֵל of Israel	.12
It is a sign forever. אוֹת הַיא לְעוֹלָם.	.13
הּוֹ <u>ר</u> ת אֱֶמֶת	.14
God gave a Torah of truth תּוֹרַת אֱמֶת נָתַן לְעַמּוֹ אֵל, to His people,	.15
By the hand of His prophet, נְאָמַזן בֵּיתוֹ. faithful in His house.	.16

LESSON 29 שעור כט

C as in <u>C</u>ircle ָם הַ הֵ הַ הַ הַ הַ הַ הַ 70 .1 סםתששםס .2 3. סֵתֵר סָתַר סוֹתֵר סִדּוּר סֵדֵר סַל סַלִּים. 4. סוס סוסים סוד סודות ששו מס מסים סב סדור .5 .6. לִי סִדּוּר. לִי סִדּוּר גַּדוֹל. . גַם לָאַבַּא סִדוּר גַדוֹל. . גַם לָאָמַא סְדוּר גַדוֹל. לַסַבָּא סִדּוּר. גַם לַסַבְתָּה סִדּוּר. .9 10. אֱלֹהִים, אַתָּה סֵתֶר לִי. God, You are my protection. He is my banner and a refuge for me. וְהַנוֹס לִי. .11 לְעוֹלַם יְהֵא אַדַם .12 One should always fear God לעוֹלָם יְהֵא אָדָם יְרֵא שֶׁמִים .13 .14 בִּסֵתֵר וּבַגַּלוּי In private and in public, .15 ומוֹדֵה עַל הַאֵמֵת, And admit the truth, .16 וְדוֹבֵר אֱמֶת בִּלְבָבוֹ And speak the truth even in his heart. סוּר מֵרַעַ! Avoid evil! לי grandfather סַבַּא to me (I have) grandmother סַבַתַּה Siddur, prayer book סָרּוּר

Z as in Zigzag

- 1. זַזַזַזַרָה זַזַזייז' זאת זו
- 2. זַיִת זָז וָו עו זֵר זֶרַע אֶזְרָה מָ זוֹן זָריז וְזֶה.
 - 3. מְזוּ זָה מְזוּזָה וְעָזִי עִזּוּז זָן אַוּז זוּז זין 3.
 - .4 מְזוּזָה
 - הַמוֹרֶה שָׁאַל: מִי זֶה?
 - .6 יוֹסִי עָנָה: זֶה מוֹרֶה.
 - ?. הַמּוֹרֶה שָׁאַל: מִי זֹאת?
 - .8. יוֹסִי עָנָה: זאת מוֹרָה.
 - 9. הַמּוֹרֶה שָׁאַל: מַה זֶה?
 - 10. יוֹסִי עֻנָה: זֶה סִדוּר.
 - 11. הַמּוֹרֶה שָאַל: מַה זאת?
 - .12 יוֹסִי עֲנָה: זֹאת תוֹרָה.
 - 13. הַמּוֹרֶה שָאַל: מַה זֹאת?
 - 14. יוֹסִי עָנָה: זֹאָת מְזוּזָה.

תּוֹרָה תְהֵא אֱמוּנָתִי וְאֵל שֵׁהֵי הְעֵזְרָתִי. The Torah shall be my faith and the Almighty my help. Mezuzah אָזוּזָה this (f.) גָּאָת this (m.) גָּ

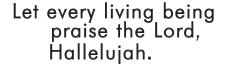
LESSON 31 שעור לא

מֵאַין יָבא עָזָרי	.1
l will lift up my eyes unto the hills, אָשָא צֵינַי אָל הֶהָרים, אַשָּא צֵינַי אָל	.2
From where shall my help come. מַאַין יָבא עֶזְרי.	.3
My help comes from the Lord. אַזְרִי מֵעָם יְיָ.	.4
O Lord, be my help. יָיָ, הֵיָה עָוָר לִי	.5
The help of our fathers אָזְרַת אַבוֹתֵינוּ are You forever. אַתָּה הוּא מֵעוֹלָם.	.6
The Lord is my strength and my song, אָזִי וְזַאָרָת יָה,	.7
And He has become my salvation. וִיְהֵי לִי לִישוּעָה.	.8
Sing to Him, sing praises to Him. זַמְרוּ לוֹ.	.9
He girds Israel with strength. אוֹזֵר יִשְׁרָאֵל בּגְבוּרָה.	.10
May the Lord give strength יְתֵּן. to His people.	.11
Rabbi Elazar the son רַבִּי אֶלְעָזָר בֶּן עֲזַרְיָה אוֹמֵר: of Azariah says:	.12
Without knowledge there is אָם אֵין הַעַת, אֵין הַינָה.	.13
no understanding. Without understanding there is אָם אֵין בִּינָה, אֵין הַעַת. no knowledge.	.14

תּוֹרָתִי אַל תַּעַזֹבוּ. Do not forsake My teaching. LESSON 32 שעור לב

C as in <u>C</u>atch

- ו. כָּכַּכָּכֵי כֵּי כַּכוּ
 - 2. כַּבֵּד כָּבוֹד כַּבּוּד בַכּוֹס כַבַע כּל
- 3. כְּנֶ סֶת כְּנֵ סִ יֶה כְּבוּ דָה גְּדֵ לְּה גְּבוּ רָה
 - 4. בֵּית כְּגֶסֶת
 - .5. הָרַבִּי בָּא אֶל בֵּית הַכְּנֶסֶת.
 - 6. אַבָּא בָּא אֶל בֵּית הַכְּנֶסֶת.
 - .7 הַדּוֹד בָּא אֶל בֵּית הַכְּגָסֶת.
 - 8. הַיֶּלֶד בָּא אֶל בֵּית הַכְּנֶסֶת.
 - .9 הַשַּׁבָּזש נוֹתֵן לַיֶּלֶד סִדּוּר.
 - .10 בַּסָדוּר כָּתוּב:
 - 11. כֹּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יָה, הַלְלוּיָה.
 - 12. כּל הַנְּשָׁמָה תְהַלֵּל יָה, הַלְלוּיָה.



	וֹרָה כְּנָגֶר כָּלָם. The study of t is above everyt	he Torah	
sexton	শ্র্রা	to	אָל
it is written	ָּכָתוּב gives (m.)	synagogue נוֹתֵן	בֵּית כְּנֶסֶת
	-38-		

LESSON 33 שעור לג

הַאָל תַּמִים דַּרְכּוֹ .1

.2. הַאֵל תַּמִים דַּרְכּוֹ God's way is perfect. .3 הַבוּ לַיֵי כַּבוֹד וַעָז, Give glory and power to the Lord, .4 הַבוּ לַיֵי כַבוֹד שָׁמוֹ. Give the Lord the glory due to His name. . רָם עַל כָּל גוּיִם יִיָ High above all nations is the Lord, 6. עַל הַשָּׁמֵים כִּבוֹדוֹ. His glory is above the heavens. . כִּבוֹדוֹ מֵלֵא עוֹלַם. His glory fills the earth. .8 איז כַאלֹהֵינוּ, אֵיז כַארוֹנֵינוּ, There is none like our God, there is none like our Lord, .9 אין כִּמַלְכֵּנוּ, אין כִּמוֹשִׁיעֵנוּ. There is none like our King, there is none like our Savior. הַזַּן אֶת הַעוֹלָם כִּלוֹ. .10 You, who feeds the whole world. 11. בְּרַעֵב זַנְתַנוּ, You have fed us in time of famine, .12 וּבִשַּׂבַע כִּלְכַּלְתַנוּ And have provided for us in time of plenty. .13 אַבִינוּ מַלְכֵּנוּ, Our Father, our King, .14 מַלָּא אָסַמֵינוּ שַׂבַע

Fill our storehouses with plenty.

It's time to register for NJOP's Level II REW READING CRASH COURSE!

For details and locations, ask your instructor, check njop.org or call 1-800-44-HEBRE(W).

UESSON 34 שעור לד

Ch as in Chutzpah ו. כָ כַ כֵ כֵ כִ כֹ כוֹ כַ כוּ כָּכָה כָּמכָה כָמכָה כַּלְכֶם כְּבוֹ דְכֵם כִּכִלוֹת הַכּל .2 לְכוּ בַנִים, שָׁמָעוּ לִי .3 .4 לְכוּ בַנִים, שָׁמְעָוּ לִי Come children, listen to me. .5 יִראַת יִי אַלַמֵּדְכָם. I will teach you the awe of the Lord. לְכוּ וְגֵלְכַה בָּאוֹר יִיַ. .6 Come, let us walk in the light of the Lord. אַשִׁרֵי הַעַם שֵׁכָּכָה לוֹ. .7 Happy is the people so blessed. ייַ בּשַמים הכין כּסאו, ייַ The Lord has established His throne .8 in heaven, 9. ומַלְכוּתוֹ בַכּל מַשַּלָה. And His Kingdom over all. 10. כִּי לַיֵי הַמָּלוּכָה, וּמשֵׁל בַּגוּיִם. For the kingdom is His, He rules over all nations. .11 הַכֹּל הָבוּ גֹדֵל לֵאלהֵינוּ, Let everyone declare God's greatness .12 ותנו כַבוֹד לַתוֹרָה. And give honor to the Torah. .13 דִּרָכֵיהַ דַּרְכֵי נֹעַם, Its ways are ways of pleasantness, .14 וכַל נְתִיבוֹתֵיהַ שֵׁלוֹם. And all its paths are peace. אַיזֵהו מכבָו את ה

Who is worthy of respect, the one who respects others.

שעור לה LESSON 35 Final D Final D Kas in puck Ch as in Ba<u>ch</u> \neg and \neg are final letters that come only at the end of a word. לֵך לִך בִּשִׁר תִּך בִּשָּׁר בִּך בִּלֵר תִּך לְבָ בִך לִבָ בֵר .1 וּבִכָּל מִאֹדֵה לִבָ גֵיה יָדֵה אֵיגֵיה יִבָ רֵכָה יִבָ רֵה .2 3. לֵכִ תֵּך אַבִיך אַבִיך אַמֵּד אַמֵּד אַנָאָד אוֹדֵד מִמֵּד Blessed be He, and blessed be His name. ב_רוך הוא ב_רוך שמו. 4. יַיָ אַתָּה יָיָ Blessed are You, O Lord, אַלהֵינוּ מֵלֵך הַעוֹלַם, our God, Ruler of the world, .6 שֵׁלֹא עַשַני עַבָר. That You have not made me a slave. רוּך אַתַה יִיַ.7 Blessed are You, O Lord, אַלהֵינוּ מֵלֵך הַעוֹלַם, our God, Ruler of the world, אוזר ישראל בגבורה. .8 Who girds Israel with strength. ײַ מֵלֵך, ײַ מַלָך, .9 The Lord rules, the Lord ruled, יַיַ יִמִלך לְעוֹלָם וַאָר. .10 The Lord will rule for ever and ever. אַלִי אַתָּה ואוֹדֶדָ. .11 You are my God and I will give thanks to You. .12 אַלֹהֵי אָרוֹמִמֶך. My God, I will praise You. .13 וְכַל בַּנַיִך לְמוּדֵי יִיָ And all your children shall be taught the ways of God, .14 ורַב שָׁלוֹם בַּנַיך And great shall be the peace of your children. אָת אַבִיך וָאָת אַמֵּק. JJJ Honor your father and your mother.

I am the Lord your God.

You shall not take the name

of the Lord your God in vain.

Six days shall you labor,

And do all your work.

But the seventh day is a Sabbath,

unto the Lord your God.

You shall not do any work,

Neither you, nor your son, nor your daughter, Nor your man-servant, nor your

maid-servant, nor your cattle,

Nor the stranger within your gates.

Honor your father and your mother, אָבִיך וָאֶת אָבֵיך וָאָת אַבִיך וָאָת אַבִיך ו

That your days may be long

Upon the land which the Lord

your God gives you.

.1 אָנכי יהוָה אֵלהֵיך. 2. לא תשָא אָת שֵׁם יְהוָה אַלהֵיך לַשַּוָא. .3 ששת יַמים תַעַבד, וַצַשִּׁיתַ כַּל מִלַאכִתֶרָ. .4 5. וִיוֹם הַשָּׁבִיעֵי שַׁבַּת לַיהוָה אֵלהֵיך. .6 לא תַעֲשֶׁה כַל מִלַאכַה, .7 אַתַה וּבִנָך וּבְתֵרָ, עַבְדָד וַאֲמָתָד וּבְהֵמְתֵד, .8

וֹגַרךּ אַשֵּׁר בּשָׁעַרִיךָ. .9

- .10
 - ַלְמַצַן <u>י</u>אָרִיכוּן יָמֶיד .11
 - על הָאַדָמָה, אַשֶׁר יִהוָה .12 אָלהֵיך נֹתֵן לַדְ

וְאָהַבְתָּ לְהַעֵּד כַּמוֹדָ. Love your neighbor as yourself.

- 1. אֵין כָּאלהֵינוּ
- .2 אין כָּאלֹהֵינוּ, אֵין כַּארוֹנֵינוּ.
- .3 אֵין כְּמַלְכֵּנוּ, אֵין כְּמוֹשִׁיצֵנוּ.
- .4 מִי כֵאלֹהֵינוּ, מִי כַארוֹנֵינוּ,
- .5. מִי כְמַלְבֵנוּ, מִי כְמוֹשִׁיאֵנוּ.
- .6 נוֹדֵה לֵאלֹהֵינוּ, נוֹדֵה לַאדוֹנֵינוּ,
- .7. נוֹדֶה לְמַלְכֵּנוּ, נוֹדֶה לְמוֹשִׁיצֵנוּ.
 - .8 בּרַרוּך אֶלֹהֵינוּ,בּרָרוּך אֲדוֹנֵינוּ,
 - .9. בּרַרוּך מַלְבֵנוּ,בּרָרוּך מוֹשִׁיאֵנוּ.
 - .10 אַתָּה הוּא אֱלהֵינוּ,
 - .11 אַתָּה הוּא אֲדוֹנֵינוּ,
 - .12 אַתָּה הוּא מַלְפֵנוּ,
 - .13 אַתָּה הוא מושיענו

בְּרַיָּרָ, בֹּנָיָךָ Your children are your builders.

ڂٙؗڂڂڔ	נַהַיָּה	שֶׁהַכּל.	.14
Blessed are You, O Lord,		ַבַּרַרּוּך אַתָּ <i>ז</i> ה יְיָ	.15
our God, Ruler of the world,		. אֱלֹהֵינוּ מֶלֶך הַעוֹלָם,	.16
by whose command all things were created.		. שֶׁהַכּּל נִהְיֶה בִּדְבָרוֹ.	.17
	4.0		

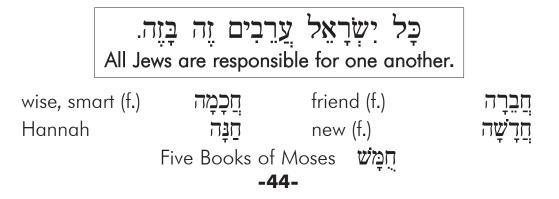
LESSON 38 שעור לח

Ch as in Chupah

- ן. תַ תָ תֶ תֵ תִ תִי תֵ תוּ תֹ תוֹ
- 2. חַנָּה חֲבֵרָה חֲדָשָׁה הֶחָבֵר חַיִּים חָכָם שַׁחַר שַׁחֲרִית לְחוֹל
 - 3. אֲדֹנִי אֱלֹהֵיכֶם אֱמֶת הַמַּעֲריב עֲרָבים עֲנִי עַמִי
 - 4. אַהֲבָה רַבָּה אֲהַבְתָּנוּ. חֲבֵרִים וַחֲבֵרוֹת חֲכָמִים.

5. הֲבֵרָה הֲדָשָׁה

- 6. הַמּוֹרֶה אָמַר: הְנֵה חֲבֵרָה חֲדָשָׁה.
 - .7. שֵׁם הַחֲבָרָה הַחֲדָשָׁה חַנָּה.
 - 8. הַחֲבֵרָה חַנָּה תַּלְמִידָה חֲכָמָה.
 - 9. חַנָּה לוֹמֶדֶת חֻמָּש.
- נּה שַאַל: חַנָּה, מַה כָּתוּב בַּתּוֹרָה? 10. הַמּוֹרֶה
- 11. חַנָּה עָנְתָה: כָּתוּב, וְאָהַרְתָ לְרֵעֲך כָּמוֹך.
- With great love have You אַהֲבָה רֲבָה אֲהַבְתָנוּ, יְיָ אֶלֹהֵינוּ. 12 loved us, O Lord our God.
- Have pity upon Your people, אַמָּל עַמֶּך, רַחֵם עָצִלִינוּ. 13 have mercy upon us.
- There is no one to stand up in our behalf. אין מי יַעַמֹר בַעַרַנוּ. 14.



May the glory of the Lord last forever, יְדָי לְעוֹלָם,	.1
May the Lord rejoice in His works	.2
May the name of the Lord be blessed, , אָברָך, אַברָך	.3
Now and forever. מֵעַתָּה וְעַר עוֹלָם.	.4
From sunrise to sunset, אַמָּש עַר מְבוֹאוֹ, From sunrise to sunset,	.5
The Lord's name is praised. יָרָל שֵׁם יָיָ.	.6
The Lord is supreme over all nations, יָרָם אַל בָּל גּוֹיִם יְיָ,	.7
His glory is above the heavens. עַל הַשָּׁמַים כְּבוֹדוֹ.	.8
אַשְׁרֵי	.9
Happy are they who dwell in Your house, אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶך,	.10
They shall ever praise You, Selah. עוֹד יְהַלְלוּך פֶּלָה.	.11
Happy is the nation for whom this is so, אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ, Happy is the nation for whom this is so	.12
Happy is the nation whose God אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיִיָ אֱלֹהָיו. is the Lord.	.13
A Psalm of Praise, by David	.14
I will exalt You, my God, O King, אָרוֹמִקוּד, אָאָליבֵי הַגָּזֶלֶך,	.15
And I will bless Your Name וַאֲבָרְכָה שִׁמְךּ לְעוֹלָם וָעֶד. forever and ever.	.16
Every day will I bless You אָבָרְכֶרָ	.17
And I will praise Your name וַאֲהַלְלָה שִׁמְךּ לְעוֹלָם וָעָד. forever and ever.	.18

שעור מ LESSON 40



-46-

קרושה We will sanctify Your name on earth, נַקַבָּשׁ אֶת שָׁמָךּ בַּעוֹלָם, 1. Even as it is in heaven, כַּשֵׁם שֵׁמַקְדִישִׁים אוֹתוֹ בַשְּמֵי מַרוֹם, .2 3. כַּכַּתוּב עַל יַד נִבִיאָדָ. As it is written by Your prophet, וַקָרָא זֵה אֵל זֵה וָאָמַר, .4 And one called to another saying, קרוש, קרוש, קרוש. .5 Holy, holy, holy. אַתָּה קַרוֹש .6 אַתָּה קָרוֹש וְשִׁמְד קַרוֹש, .7 You are holy, and Your name is holy, וּקְרוֹשִׁים בְּכַל יוֹם יְהַלְלוּדְ וֵּלָה. .8 And holy beings praise You daily. .9 בּרָוּךָ אַתָּה יִיָ, הָאָל הַקּרוֹשׁ. Blessed are You, O Lord, the holy God. .10 ראָה נא ראָה נָא בִעַנִיֵנוּ וִרִיבָה רִיבֵנוּ, .11 See our suffering, and plead our cause. וּגָאָלֵנוּ מִהֵרָה לִמַעַן שִׁמֵך, .12 And save us speedily for Your name's sake. .13 כִּי גוֹאֵל חַזָק אָתָה. For You are mighty to save. .14 בַרוּך אַתַה יִיַ, גוֹאָל ישָׁרָאָל Blessed are You, O Lord, Redeemer of Israel. ולירושלים עירך .15 וּלִירוּשָׁלַים עִירְדָ בְּרַחֲמִים תָּשוּב, .16 Return in mercy to Your city Jerusalem. ותשכון בתוכה כַאַשר דברת. .17 And dwell therein, as You have promised. וּבְנֵה אוֹתֵה בַּקַרוֹב בִּיָמֵינוּ. .18 Rebuild it soon, in our days. .19 בּרוּך אַתָּה יִיָ, בּוֹנֵה יִרוּשָׁלַיִם. Blessed are You, O Lord, Builder of Jerusalem. -47-

שעור מב LESSON 42

T as in Tear on Top ו. טְ טַ טֶ טֵ טִ מִי מ מי טֵ טו ט תי ט תי ט תו ט תו 2. ט ת 3. טלית .4 טוֹביָה יֵלֵד טוֹב. .5 טוֹבְיָה תַּלְמִיד טוֹב. 6. טוֹבַיָה לוֹמֵר בַּתַּלְמוּד תּוֹרָה. 7. טוֹביַה בָּא אֵל בֵּית הַכָּנֵסֵת בַּשַׁבָּת. 8. לְטוֹבַיָּה יֵש סְדוֹר וְחֵמֵש. .9 לְטוֹבַיָה יֵשׁ גַם טַלִּית. 10. אֵלֹהַי, נִשָּׁמָה שֵׁנַתָתָ בִּי My God, the soul which You have given me טָהוֹרַה הִיא. is pure. .11 בּרָרָ הַגֶּבֶר אֲשֶׁר יִבְטַח בַּיָי Blessed is the man who puts his trust in the Lord. .12 טוב ייַ לַכל The Lord is good to all. הְנֵה מֵה טוֹב, וּמֵה נָּעִים שֵׁבֵת אַחִים גַּם יָחַד. How good and how pleasant it is for friends to be together.

Tallit טוֹב good טוֹב Toviah (has) (לְ)טוֹבִיָה (יֵשׁ) -**48**- שעור מג LESSON 43

P as in Profile or Pea

- - .4 מִי יוֹדֵעַ סִפּוּר?
 - 5. הַמּוֹרֶה שָאַל: מִי יוֹדֵעַ סִפּוּר שֶׁל פּוּרים?
 - .6 פִּנְחָס עָנָה: אֲנִי יוֹדֵעַ סִפּוּר שֶׁל פּוּרִים.
- 7. הַמּוֹרֵה שָׁאַל עוֹד פַּעַם: מִי יוֹדֵעַ סִפּוּר שֵׁל חַג הַפֵּסַח?
 - 8. פְּנִינָה עָנְתָה: אֲנִי יוֹדַעַת סִפּוּר שֶׁל חֵג הַפֶּסַח.
- .9 הַמוֹרֶה שָׁאַל עוֹד פַּעַם: מִי יוֹדֵעַ סְפּוּר שֶׁל יוֹם כִּפּוּר?
 - .10 פַּלְטִיאֵל עָנָה: אֲנִי יוֹדֵעַ סִפּוּר שֶׁל יוֹם כִּפּוּר.

פְּתַח לְבִי בְּתוֹרָתֶך. Open my heart to Your Torah.

12. בּ ָרוּך אַתָּה יְיָ 13. אֱלֹהֵינוּ מֶלֶך הָעוֹלָם,

.14 בורא פרי האדמה.

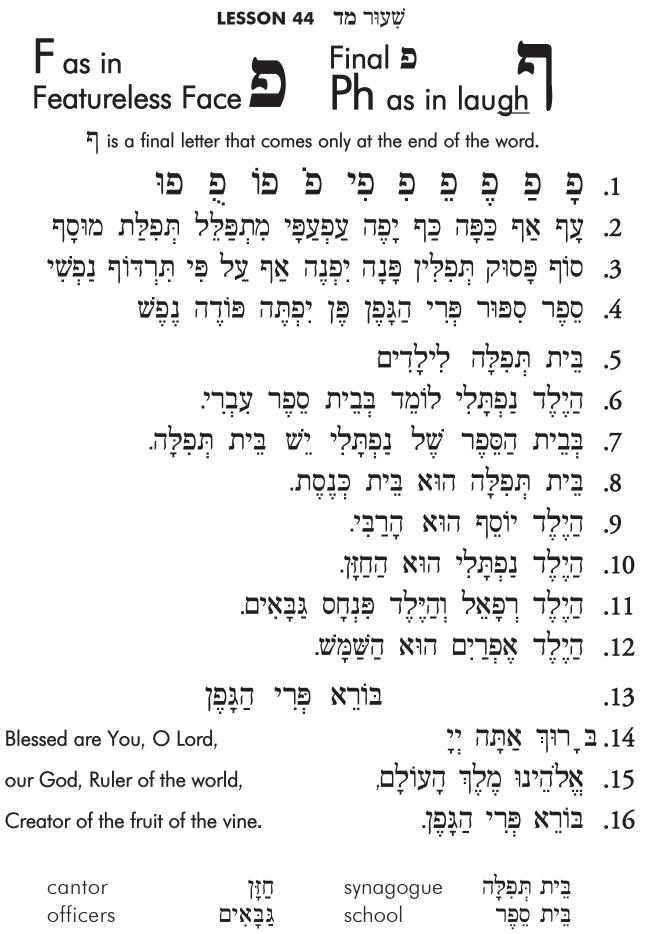
Blessed are You, O Lord,

our God, Ruler of the world,

Creator of the fruit of the earth.

again	עוֹד <u>פּע</u> ַם	story	ספור
holiday	חַג	l (am)	אַני
Passover	ਫ਼ੁਰੁਧ	Purim	פורים
	Yom Kippur	יום כפור	

-49-



שעור מה LESSON 45

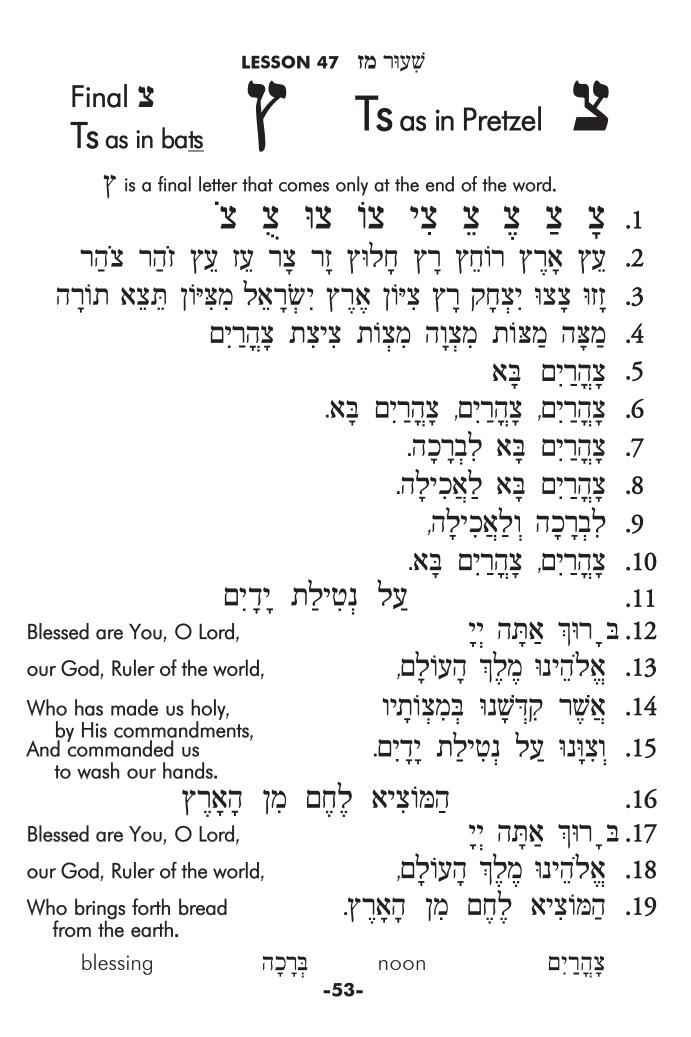
Come, Beloved, to greet the bride, בַּלָה, בַּלָה, Come, Beloved, to greet the bride,	.1
Let us welcome the Sabbath. רְּזַרְלָה.	.2
"Keep" and "Remember" it אָקָד, אַקָד, as one command,	.3
	.4
The Lord is One, and His name One, יָיָ אֶחָד, וּשְׁמוֹ אֶחָד, .	.5
In honor and praise and glory. לְשֵׁם וּלְתִפְאֶרֶת וְלִתְהַלָּה. לְכָה דוֹדִי	.6
Come now, let us welcome , לִקְרַאת שַׁבָּת לְכוּ וְגַלְכָה the Sabbath,	.7
,	.8
Formed at the beginning of creation, נמראש מקָדָם נְסוּכָה, .	.9
Last created, though first planned. סוֹף מַעֲשֶׂה בְּמַחֲשָׁבָה תְּחַלָּה. לְכָה דוֹדִי	.10

And the Children of Israel shall keep the Sabbath. Remember the Sabbath day to keep it holy.

.12 זָכוֹר אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת לְקַדְשוֹ.

.11. וְשָׁמְרוּ בְנֵי יִשְׁרָאֵל אֶת הַשֵּׁבָת.

1. בַקָר, בַקָר, בַקָר בַּא. 2. בַקָּר בָּא לתפּלַה. 3. בֹּקֵר בָּא לַאֵכִילַה. .4 בַקָר בַּא לַעֲבוֹדַה. 5. בּקֵר, בּקֵר בָּא. מוֹדֵה אני מוֹדֶה אֲנִי לְפָנֶידָ, .6 I thank You, 7. מֵלֶך חֵי וָקַיָּם, Ever-living King, שהחזרת בי נשמתי בחמלה, For having mercifully .8 restored my soul, 9. רַבָּה אֱמוּנָתֵך. You are very faithful. .10 ראשית חַכמַה יִראַת יִיַ The fear of God is the beginning of wisdom, שֵׁכֵל טוֹב לְכַל עוֹשֵׁיהֵם, .11 Those who practice it are wise, תהלַתו עומדת לַעַר. .12 His praise lasts forever. תוֹרַה תִהֵא אֱמוּנַתִי, .13 In the Torah I shall put my trust, .14 שַרֵּי בְּעֵזָרַתִי And the Almighty will be my help. .15 אָל מֵלֶך נָאָמַן God, Faithful King. .16 שמע ישראל, Hear, O Israel, יִי אֵלהִינוּ יִי אָחָר. The Lord our God, the Lord is One. יוֹת הַיָּדָ אָשָם כִּבוֹד מַלְכוּתוֹ, 17 בַ-רוּך אָש Blessed be His Name, whose לְעוֹלַם וַאָר. glorious kingdom is forever. אַכִילַה eating morning תפלה work עבודה prayer



Erace After Meals בִּרְכַת הַמָּזוֹך
Blessed are You, O Lord, בַרוּך אַתָּה יִיָּ
our God, Ruler of the world, הָעוֹלָם, קַעוֹלָם
Who, in His goodness, בַּזָּן אֶת הָעוֹלָם כֵּלּוֹ בְּטוּבוֹ, 2. feeds the whole world,
With grace, lovingkindness and mercy. הְדַחֵלָ וּבְרַחֲמָים. 3.
He provides food for all flesh, אַנוֹתֵן לֶהֶם לְכָל בָּשָׂר, 4.
For His mercy is everlasting. בִּי לְעוֹלָם חַסְרּוֹ5
In His goodness He וּבְטוּבוֹ הַגָּרוֹל, תָמִיד לא חָסַר לָנוּ, In His goodness He has never failed us,
And may He never ואַל יֶחְסַר לְנוּ מָזוֹן לְעוֹלָם וָעֶד, 7. deprive us of our food,
For the sake of His great name. בַּעַבוּר שְׁמוֹ הַגָּרוֹל. 8
He feeds and sustains כִּי הוּא אֵל זָן וּמְפַרְנֵס לַכּל, all beings, and deals kindly with all,
And He provides food for all וּמֵכִין מָזוֹן לְכָל בְּרֵיּוֹתָיוּ. 10
His creatures
Blessed are You, O Lord, בּרָרְדָ אַתָּה יְיָ, הַזָּן אֶת הַכֹּל. who provides food for all.
Rebuild Jerusalem, the holy city, וּבְנֵה יְרוּשָׁלַים עִיר הַקּדֶשׁ, 12.
Speedily and in our days. בִּמְהַרָה בְיָמֵינוּ. 13
Blessed are You, O Lord, יַרָּרָ אַתָּה יִיַ 14
Who in His mercy will rebuild . בּוֹנֵה בְרַחֲמָיו יְרוּשָׁלֵים, אָמֵן. 15. בּוֹנֵה בְרַחֲמָיו יְרוּשָׁלַיִם, אָמֵן. 15

ציצית מצות יִיָ אַתָּה יַיַ.1 Blessed are You, O Lord, אַלהֵינו מֵלֵך הַעוּלַם, our God, Ruler of the world, אַשָּר קדשַנו בַּמִצוֹתַיו, .2 Who has made us holy by His commandments, וִצְוּנוּ עַל מִצְוַת צִיצִית. And commanded us to observe .3 the law of ציצית. תורה צוה לַנוּ משה תורה צוה לנו משה, The Torah, which Moses commanded us, תורה צוה לנו .4 מוֹרָשָה קָהלַת יַעַקב. .5 Is the heritage of our people. על דִּבְרֵי תוֹרָה יַיָ אַתָּה יָיַ 6. בּ ַרוּך Blessed are You, O Lord, אַלהֵינוּ מֵלֵך הַעוֹלָם, our God, Ruler of the world, .7 אַשֶׁר קִדְשַׁנוּ בְּמִצוֹתֵיו, Who has made us holy by His commandments, וִצְוַנוּ לַעֵסוֹק בִּדְבָרֵי תוֹרָה. .8 And commanded us to study the words of the Torah. והערב נא יי אלהינו .9 May the words of Your Torah, O Lord our God, אָת דְּבְרֵי תוֹרַתִדְ בְּפִינוּ, .10 Be sweet upon our lips, וּבִפּי עַמִּך בֵּית ישָרַאָל. .11 And upon the lips of all Your people Israel. וְנְהֵיֵה אֲנַחְנוּ וְצֵאֵצַאֵינוּ, .12 So that we and our children, וִצֵאַצָאֵי עַמִּךּ, בֵּית ישִׁרָאֵל, .13 And all the children of Your people Israel, ַכַּלַנוּ יוֹדָצֵי שָׁמֵךָ May know Your name, .14 ולומִדֵי תוֹרַתֶרְ לְשָׁמֵה. And study Your Torah wholeheartedly. .15 16. בַרוּך אַתָּה יִיַ Blessed are You, O Lord, .17 הַמִלַמֵּר תוֹרָה לְעַמוֹ ישָׁרָאָל Who teaches the Torah to Your people Israel.

LESSON 50 שעור נ

כּי מִצִּיוֹן הֵצֵא תוֹרָה

As the Ark traveled Moses said: וַיְהִי בִּנְסַעַ הָאָרן וַיֹאמֶר משֶה. 1. 2. קומָה יִיָ וְיָפָצו איִבִיךָ, Arise, O Lord, let Your enemies be scattered, Let those who hate You flee .3 וִיַנֵסו מִשַׂנָאֵיך מִפַּנֵיך. before You. .4 כִּי מִצִיוֹן הֵצֵא תוֹרַה, For from Zion shall go forth the Torah, .5. וּדְבַר יִיָ, מִירוּשָׁלָיִם. And the word of the Lord from Jerusalem. 6. בּרַרוּך שֵׁנָּתַן תּוֹרָה לְעַמוֹ Blessed be He, who in His Holiness gave the Torah ישָׁרַאֵל בַקְרַשָּׁתוֹ. to His people Israel.

צץ חיים היא

It is a tree of life to those ,דָּרָּי, who take hold of it,	צֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחֲזִיקִים	.7
And they who support it are happy.	ותמְכֵיהָ מְאָשָׁר	.8
Its ways are ways of pleasantness,	דְרָכֶיהָ דַּרְכֵי נ <u></u> עַם,	.9
And all its paths are peaceful.	וְכָל נְתִיבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם.	.10
Cause us, O Lord, to return to You, and we shall return,	הַשִּׁיבֵנוּ יְיָ אֵּלֶיךּ וְנָשוּבָה,	.11
Renew our days as of old.	חַדֵּשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם.	.12

.1 לילה בא. לַיַלָה, לַיָלָה, לַיָלָה בָּא. .2 .3 לַיַלָה בַּא, לִקְרִיאַת שָׁמַע. 4. לַיַלָה בַּא, לַשֶׁנַה. .5 לקריאַת שִׁמַע וְלַשֵּׁנָה, 6. לילה, לילה בא. קריאַת שַמַע עַל הַמַּטַה .7 Prayer before going to bed at night 8. בּ רַוּך אַתָּה יְיָ אֵלהֵינוּ מֶלֶך הָעוֹלָם, Blessed are You, O Lord, our God, Ruler of the world, הַמַּפּיל חֵבִלֵי שֵׁנָה עַל צֵינַי, .9 Who causes sleep to fall upon my eyes, 10. וּתִנוּמָה עַל עַפִּעַפֵּי. And slumber upon my eyelids. .11 וִיהִי רַצוֹן מִלְפָנֵיךָ May it be Your will, יִיַ אֵלהַי וַאלהֵי אַבותַי, .12 O Lord my God, and God of my fathers, .13 שַתַּשְׁכִיבֵנִי לְשֵׁלוֹם, To let me lie down in peace, וַתַעַמִירֵנִי לְשֵׁלוֹם. and to rise up in peace. .14 אַל מֵלֶך נָאָמַן. God, faithful King. .15 שְׁמַע ישְׁרָאֵל, יִיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָר. Hear O Israel, the Lord our God, the Lord is one. .16 בּרַרוּך שֵׁם כִּבוֹד מַלְכוּתוֹ Blessed is the name of His glorious kingdom לְעוֹלַם וַאָר. for all eternity. sleep שנה night לילה Reciting the Shema קריאת שמע

-57-

וָאָהַבְתָ

And you shall love the Lord your God	, וְאָהַבְתָּ אֵת יְיָ אֱלֹהֵידָ, .17
with all your heart with all your soul, and with all your might.	18. בְּכָל לְבָבְרָד, וּבְכָל נַפְּשְׁדָ, וּבְכָל מְאֹדֶדָ.
And these words,	19. וְהָיוּ הַדְּבָרים הָאֵלֶה,
which I command you this day,	.20 אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְך הַיּוֹם,
shall be upon your heart.	<u>ע</u> ל לְבָבֶדָ.
And you shall teach them to your children,	21. וְשִׁנַּנְתָם לְבָנֶיךָ,
and shall talk about them,	וְדַבַּרְתָּ בָּם,
when you sit in your house,	.22. בְּשִׁבְתִּך בְּבֵיתֶך <i>ּ</i>
and when you walk on the road,	ڹڂڮ۠ڂ ؗؗٮٝڬ ڗ ڎۮڬ
and when you lie down, and when you rise up.	.23 וּרְשָׁרְבָּרָ, וּרְקוּמֶך
And you shall bind them for a sign upon your hand,	24. וּקְשַׁרְתָם לְאוֹת עַל יְדֶדָ
and they shall be an ornament between your eyes.	25. וְהָיוּ לְטֹטָפת בֵּין צֵינֵיך
And you shall write them	26. וּכְתַבְתָּם עַל מְזָזוֹת בֵּיתֶדָ
on the doorposts of your house, and on your gates.	וּבַשְּׁצָרֵיךּ.
Blessed be the Lord by day,	.27 בּרוּך יִיָ בַּיוֹם,
blessed be the Lord by night,	בַרוּך יִיָ בַּלָיָלָה,
blessed be the Lord when we lie dowr	.28 בּרָוּך יְיָ בְּשָׁרְבֵנוּ, .28
blessed be the Lord when we rise	
-5	8-

שעור נב LESSON 52

At the end of a word as in No<u>ach</u> or B<u>ach</u>

נֹחַ מֵנִיחַ תְּפִּלִין

נחַ יֶלֶד גַּדוֹל. נחַ בַּר מִצְוָה.
 נחַ יֶלֶד גַּדוֹל. נחַ בַּר מִצְוָה.
 נחַ קָם בַּבַּקָר, מֵנִיחַ תִּפִּלְין וּמְבָרֵך:

Blessed are You, O Lord, our God, Ruler of the world, אָלְהֵינוּ מֶאֶךְ הָעוֹלָם, Who has made us holy by His commandments And commanded us to put on Tefillin. 5. וְצִוְנוּ לְהָנִיחַ הְמִפּלִין.

You open Your hand, and satisfy the desire of every living thing with favor. 6. פּוֹתֵחַ אֶת יָדֶרְ וּמַשְׂבִּיצַ לְכָל חֵי רָצוֹן.

says a blessing (m.) אָבְרֵדָ puts on Tefillin מֵנִיחַ הְפָלִין

נח מתפלל

Praised be the living God. Blessed are You, O Lord, our God, Ruler of the world, who opens the eyes of the blind. Blessed are You, O Lord, our God, Ruler of the world, who gives strength to the weary. O Lord of Hosts, happy is the man who trusts in You. Our Lord is great and mighty. It is better to trust in the Lord, than to trust in man. King, who causes death and gives life, and brings salvation. Blessed are You, O Lord, the gracious one who pardons abundantly.

.7. יְגְדֵּל אֱלֹהִים חֵי וְיִשְׁתַבַּח. נַרוּך אַתָּה יְיָ.8 אַלהֵינו מֵלֵך הַעוֹלָם, פּוֹקָה עַוַרִים. פ.בַרוּך אַתָּה יִיַ

- יוי בּיִיָּניי ... אֵלהֵינוּ מֵלֵך הַעוֹלַם, הנותן ליעף כח.
 - .10 יַיַ צָּבַאוֹת,
- אַשִׁרֵי אָדָם בּוֹטֵח בָּךָ.
 - 11. גַּדוֹל אֲדוֹנֵנוּ וְרַב כֹּחַ.
 - .12 טוב לַחֵסוֹת בַּיהוה מַבָּטֹח בַאַרַם.
 - .13 מַלָּך מַמִית וּמִחַיָּה, ומצמית ישועה.
 - 14.בַרוּך אַתָּה יִי

חַנּוּן, הַמַּרְבָּה לְסָלֹחַ.

It is our duty to praise the Lord of all. צַלִינוּ לִשַּבֵּחַ לַאַרוֹן הַכּל. 15.

אֵיזֵהוּ עַשִיר, הַשַּׁמֵח בָחֵלְקוֹ. Who is wealthy, he who is satisfied with what he has.

מתפלל (Prays (m.)

LESSON 53 שעור נג		
Blessings For Food	בִּרְכוֹת הַנָּהֻנִין	
For bread -7	1.בּרַוּךּ אַתָּה יְיָ אֶלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַמּוֹצִיא לֶחֶם מַן הָאָוֶ	
For wine	2. בּרָוּךּ אַתָּה יְיָ אֶלֹהֵינוּ מֶלֶך הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן.	
For fruit	3. בּרָוּךְ אַתָּה יְיָ אֶלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרִי הָעֵץ.	
For vegetables	4. בּרָוּךְ אַתָּה יְיָ אֶלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרִי הָאַדָמָה.	
For water, meat, fish, dairy products	5.בּרָוּךּ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶך הָעוֹלָם, שֶׁהַכּּל נִהְיֶה בִּדְבָרוֹ.	
For cake	.5 בּרָוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא מִינֵי מְזוֹנוֹת. -61-	

עור נד LESSON 54

תַרְגִּילִים בְּאוֹתִיּוֹת הּוֹמוֹת

Exercises in Similar Letters

ג – ב

- 1. הָאֵל הַמֶּלֶך הַגָּרוֹל, הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֶלְיוֹן.
 - .2. כִּי בְשֵׁם קָרְשְׁךָ הַגָּרוֹל וְהַנּוֹרָא בָּטָחְנוּ,
 - 3. נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בִּישוּעָתֶך
 - . גּאֲלֵנוּ, גֹאֵל אֲבוֹתֵינוּ
 - .5 יוֹאֲרֵנוּ צוּר יְשוּעָתֵנוּ.
 - .6 לְרוֹר וַרוֹר נַגִּיד גַּדְלֶך,
 - .7. וּלְנֵצַח נְצָחִים קְרֵשָּׁתְרָ נַקְרִישׁ.

ו – ו

- .8. הודו לַה׳ קָרָאוּ בְשָׁמוֹ,
- .9 הודיעו בַעַמים עַלילוֹתָיו.
 - 10. הודו לו, בַּרְכוּ שָׁמוֹ.
- .11. בּ ָרוּך שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָאֶד.
- .12 וְרָאוּ בָנָיו גְּבוּרָתוֹ, שִׁבְּחוּ וְהוֹדוּ לְשְׁמוֹ.
 - .13 וּמַלְכוּתוֹ בְרָצוֹן קִבְּלוּ עֲלֵיהֶם.
- .14 שַאֲלוּ שְׁלוֹם יְרוּשָׁלַים, ישְׁלָיוּ אוֹהֲבִיךָ

ר _ ר ' as in מַעַשִיו or אַלַיו

When the above appears at the end of the word, it is pronounced "Av" and the yud (") is silent.

- .וּבּרוּך מְשַׁלֵּם שָׁכָר טוֹב לִירֵאָיו.
 - .2 הוֹדִיעוּ בָעַמִּים עַלִילוֹתָיו.
 - .3 שיחו בְּכָל נִפְּלְאוֹתָיו.
- .4 טוֹב ה׳ לַכּל, וְרַחֲמָיו עַל כָּל מַעֲשָׁיו.
 - .5. הוּא אֱלֹהֵינוּ, בְּכָל הָאָרֶץ מִשְׁפָּטִיו
 - .6 הַלְלוּהוּ בַּגְבוּרֹתָיו.
 - .7. וּנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָו.
 - .8 מַגיד דְּבָרָיו לְיַעַקב,
 - .9 חַקָּיו וּמשְפָּטָיו לְישְרָאֵל
 - .10 שוֹמֵר ה׳ אֶת כָּל אוֹהֲבָיו
 - .11 עשה שָׁלום בּמְרוֹמִיו
 - .12 הוּא בְּרַחֲמָיו יַעַשֶּׁה שָׁלוֹם עָלֵינוּ
 - .13 וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן.

5 - 5

זַכְרוּ נִפְּלְאוֹתָיו אֲשֶׁר עֻשָּׁה,
 זַכְרוּ נִפְּלְאוֹתָיו אֲשֶׁר עֻשָּׁה,
 מֹפְתָיו וּמִשְׁפְטֵי פִיהוּ.
 פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ,
 וּבְמִצְוֹתֶיך תִרְדוֹף נַפְשִׁי.
 וּבְמִצְוֹתֶיך תִרְדוֹף נַפְשִׁי.
 חֹמֵך ה' לְכָל הַנִפְלִים,
 וְזוֹקֵף לְכָל הַכְפוּפִים.
 וְזוֹקַף לְכָל הַכְפוּפִים.
 וֹתְנוּמָה עַל עַפְעַפִּי.
 וֹהְנַוּזְהַרִי אֲשֶׁר שַׂמְתִי בְפִידָ, אָשֵׁר הַיָּחָבוּי, הַמִפּירָ וְמַפִּירָ וְמַפִּירָ, אָמַר ה',
 וֹמִפּי זֶרַע וַרְעַךָּ, אָמֵר ה',
 וֹמַתִּה וְעַר עוֹלָם.

<u>w</u> - w

.13 קָרָאתָ אֶת שְׁמוֹ ישְׁרָאֵל וישֵׁרוּן

- .14 ה׳, הַצִּילָה נַפְּשִׁי מִשְׂפַת שֶׁהֶר, מִלָּשוֹן רְמִיָּה.
 - .15 אָם ה׳ לא יִשְׁמָר עִיר, שָׁוָא שָׁקַר שוֹמֵר.
 - .16 שִׁישׁוּ וְשִׂמְחוּ, בְּשִׂמְחַת תּוֹרָה.
 - .17 שומר ישָרָאָל, שְמור שְאֵרית ישְרָאָל,
 - 18. וְאַל יֹאבַד יִשְׂרָאֵל הָאוֹמְרים, שְׁמַע יִשְׂרָאֵל.

ה – ה

.1 אֵל רַחוּם וְחַנּוּן. 2. חֲמוֹל עַל עַמֶּדָ, רַחֵם עַל נַחֲלָתֶדָ, 3. חוּסָה נָּא כְּרוֹב רַחֲמֶיךָ, חָנֵנוּ וַאַצֵנוּ. .4 הַבִּיּטָה וַעֲנֵנוּ בְּעֵת צָרָה, .5 כִּי לְך יְיָ הַיְשׁוּעָה, .6. בְּדֶ תוֹחַלְתֵנוּ, אֱלוֹהַ סְלִיחוֹת. . כִּי אַתָּה הוּא יִיָ אֱלֹהֵינוּ. אַנִי מַאַמִין .8 .9 אַני מַאַמין בָּאָמוּנָה שְׁלֵמָה, .10 שֶׁהַבּוֹרֵא, יִתְבָּרַךְ שְׁמוֹ, הוּא יָחִיד, 11. וְאֵין יְחִידוּת כָּמהוּ בְּשוּם פָּנִים, 12. וְהוּא לְבַרּוֹ אֱלֹהֵינוּ, הָיָה הֹוֶה וְיִהְיֶה. .13 אַני מַאַמין בָּאָמוּנָה שְׁלֵמָה, .14 שֶׁזֹאת הַתּוֹרָה לֹא תְהֵא מֵחְלֶפֶת .15 וְלֹא תְהֵא תּוֹרָה אַחֶרֶת .16 מֵאֵת הַבּוֹרֵא, יתְבָּרַך שְׁמוֹ 17. בַּיוֹם הַהוּא יִהְיֶה ה׳ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד. 18. ה׳ מָעוֹז חַיַי, מִמִי אֶפְחָד? .19 הוֹרֵנִי ה' דַּרְכֶּךָ, וּנְחֵנִי בְּאֹרַח מִישׁוֹר.

Our Hope

As long as deep in the heart,

The soul of a Jew yearns,

And onward, towards the ends of the east, An eye still looks toward Zion.

Our hope is not yet lost, The hope of two thousand years, To be a free nation in our land, The land of Zion and Jerusalem. הַתִּקְוָה כָּל עוֹד בַּלֵּבָב פְּנִימָה נֶפֶּש יְהוּדִי הוֹמִיָּה, וּלְפַאֲתֵי מִזְרָח קָדִימָה, עַין לָצִיוֹן צופיָה.

עוֹד לא אָבְדָה תַקְוָתֵנוּ הַתַּקְוָה בַּת שְׁנוֹת אַלְפַּים, לִהְיוֹת עַם חָפְשִי בְּאַרְצֵנוּ, אֶרֶץ צִיּוֹן וִירוּשָׁלָים.